



# Welcome to ST. MARGARET MARY CATHOLIC CHURCH

16th Sunday in Ordinary Time  
Decimosexto Domingo del Tiempo Ordinario  
July 21, 2024

### Mission Statement

#### St. Margaret Mary Parish

#### Declaración de la Misión Parroquial de Santa Margarita María

*With eyes upraised and by joining hands through increased fellowship, we seek to extend to all the way, love and hope of Jesus Christ.*

*Con los ojos puestos en lo alto y juntando las manos a través del aumento en el compañerismo, buscamos extender a todos la vía, el amor y la esperanza en Jesucristo.*



MY SHEEP HEAR MY VOICE, SAYS THE LORD;  
I KNOW THEM, AND THEY FOLLOW ME.

JN 10:27

### **Mass Schedule / Horario de Misas**

#### **Daily Mass:**

7:00 a.m. Mon, Tue, Wed, Thur, Fri  
6:30 p.m. Mon, Fri

#### **Saturday, July 27:**

7:00 a.m.  
4:00 p.m.  
6:00 p.m. (Spanish)

#### **Sunday, July 28:**

7:00 a.m.  
9:00 a.m.  
11:00 a.m.  
1:00 p.m. (Spanish)  
5:00 p.m.  
7:00 p.m. (Spanish)

#### **First Saturday:**

7:30pm (Filipino)

#### **Confession Time**

Saturday morning after the 7am Mass

#### **Day Long Exposition of the Blessed Sacrament**

Every Friday after the 7am (English) Mass until the 6:30pm (Spanish) Mass except on First Fridays when the exposition is until Saturday morning at 7 am.

#### **First Friday Devotion to the Sacred Heart of Jesus**

6:45am and 6:15pm before weekday Masses every first Friday

### **Clergy**

**Pastor:** Fr. Restituto Galang, M.S.P.  
**Parochial Vicar:** Fr. Suresh Manickam H.G.N.  
**In-Residence Priest:** Fr. Eugene Eburuche  
**Deacons:** Deacon John Cruz  
Deacon Bernardo Esparza

### **Parish Office Hours**

**Monday-Thursday:** 8am- 5:00 p.m.  
**Friday:** 8am - 12:00 p.m.  
*(Open during lunch!)*



## Mass Intentions

### Saturday July 20:

7:00 a.m. Sp. Int. Aurora Sanchez  
 4:00 p.m. † Stephen Yamas  
 † John Martinez Sr. & John Martinez Jr.  
 † Linda C. Tong  
 † Donald Okon  
 6:00 p.m. † Maria de Lourdes Perez Flores  
 † Elias & Francisca Medina  
 Sp. Int. Regina Gonzalez  
 † Juan Manuel Chavez Lopez

### Sunday, July 21:

7:00 a.m. Sp. Int. Blanca Rodriguez  
 9:00 a.m. † Paul & Edna Mae Arreguin  
 † Julian Manrique  
 † Clara Lorenzo  
 11:00 a.m. Sp. Int. People of the Parish  
 1:00 p.m. † Jose Meaca  
 † Armando Michel  
 † Jesus Hernandez Garcia  
 † Juan Manuel Chavez Lopez  
 † Maria Sandoval  
 5:00 p.m. † Manuel Sousa  
 7:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

### Monday, July 22:

7:00 a.m. † Mariano de Castro Sr.  
 † Erlinda Estur  
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

### Tuesday, July 23:

7:00 a.m. For the comfort and healing of our sick parishioners, and for the eternal repose of the souls of our departed ones.

### Wednesday, July 24:

7:00 a.m. Sp. Int. Maxine Smith  
 † Connie Rivas  
 6:30 p.m. Sp. Int. Francisco Valenzuela

### Thursday, July 25:

7:00 a.m. † Max Galindo, Jr.

### Friday, July 26:

7:00 a.m. † Maria Jose Ribeiro  
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

### Saturday July 27:

7:00 a.m. For the comfort and healing of our sick parishioners, and for the eternal repose of the souls of our departed ones.  
 4:00 p.m. † Francisco B. Franco  
 † Tony Bento  
 † Maria Jose Ribeiro  
 † Donald Okon  
 † Sharon Height  
 6:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

### Sunday, July 28:

7:00 a.m. For the comfort and healing of our sick parishioners, and for the eternal repose of the souls of our departed ones.  
 9:00 a.m. † Paul & Edna Mae Arreguin  
 † John Nelms  
 † Christy Ann Arreguin  
 † Javier Garro  
 † Rachel Govea  
 11:00 a.m. † Carmelo Alfonso  
 1:00 p.m. † People of the Parish  
 5:00 p.m. For the comfort and healing of our sick parishioners, and for the eternal repose of the souls of our departed ones.  
 7:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

© J. S. Palush Co., Inc.



Today, on this 16th Sunday in Ordinary Time, we are reminded through all our readings that the Lord is our Good Shepherd. This beautiful imagery is not just a poetic notion but a profound truth that speaks to the heart of our faith. Jesus is our Good Shepherd, not merely because He leads us with compassion and wisdom, but more so because He sacrificed His very life for us, His beloved flock.

While we readily acknowledge Jesus as our Shepherd, we often hesitate to fully embrace the role of being His sheep. This reluctance challenges us to reflect deeply: As His sheep, are we embodying the goodness of our Shepherd? How can we truly know if we are a faithful flock of the Lord? The answer lies in the very words of Jesus in the Gospel of John: "My sheep hear my voice; I know them, and they follow me" (John 10:27). Jesus places immense importance on His sheep listening to Him. It is not enough to claim that we follow Him; we must also be attentive to His voice.

This call to listen is not merely a suggestion but a divine command. Recall the powerful moment of the Transfiguration, described in the Gospel of Matthew. When Jesus stood with His disciples on the mountaintop, God the Father's voice thundered from heaven: "This is my Son, whom I love... listen to him" (Matthew 17:5).

God Himself emphasizes the critical importance of listening to His Son. Therefore, we must strive to attune our hearts and minds to the voice of Jesus in our daily lives.

Amidst the noise and distractions of the world, let us make a conscious effort to seek His guidance, to hear His teachings, and to follow His example. By listening to Jesus, we align ourselves more closely with His will, and we become more like Him – compassionate, loving, and self-giving. This is how we can be good sheep, worthy of our Good Shepherd.

May we always remember that our Shepherd is ever-present, calling out to us with love and grace. Let us respond with open hearts and willing spirits, faithfully listening and following Him all the days of our lives. Amen.

Hoy, en este 16º domingo del Tiempo Ordinario, se nos recuerda a través de todas nuestras lecturas que el Señor es nuestro Buen Pastor. Esta hermosa imagen no es solo una noción poética, sino una verdad profunda que habla al corazón de nuestra fe. Jesús es nuestro Buen Pastor, no solo porque nos guía con compasión y sabiduría, sino sobre todo porque sacrificó su propia vida por nosotros, su amado rebaño.

Aunque reconocemos fácilmente a Jesús como nuestro Pastor, a menudo dudamos en abrazar completamente el papel de ser sus ovejas. Esta reticencia nos desafía a reflexionar profundamente: ¿Como sus ovejas, estamos encarnando la bondad de nuestro Pastor? ¿Cómo podemos saber realmente si somos un rebaño fiel del Señor? La respuesta se encuentra en las propias palabras de Jesús en el Evangelio de Juan: "Mis ovejas oyen mi voz; yo las conozco, y ellas me siguen" (Juan 10:27). Jesús le da una inmensa importancia a que sus ovejas lo escuchen. No basta con afirmar que lo seguimos; también debemos estar atentos a su voz.

Este llamado a escuchar no es solo una sugerencia, sino un mandato divino. Recordemos el poderoso momento de la Transfiguración, descrito en el Evangelio de Mateo. Cuando Jesús estaba con sus discípulos en la cima de la montaña, la voz de Dios el Padre tronó desde el cielo: "Este es mi Hijo amado... escúchenlo" (Mateo 17:5).

Dios mismo enfatiza la importancia crítica de escuchar a su Hijo. Por lo tanto, debemos esforzarnos por sintonizar nuestros corazones y mentes con la voz de Jesús en nuestra vida diaria.

En medio del ruido y las distracciones del mundo, hagamos un esfuerzo consciente para buscar su guía, escuchar sus enseñanzas y seguir su ejemplo. Al escuchar a Jesús, nos alineamos más estrechamente con su voluntad y nos volvemos más como Él: compasivos, amorosos y entregados. Así es como podemos ser buenas ovejas, dignas de nuestro Buen Pastor.

Que siempre recordemos que nuestro Pastor está siempre presente, llamándonos con amor y gracia. Respondamos con corazones abiertos y espíritus dispuestos, escuchándolo y siguiéndolo fielmente todos los días de nuestras vidas. Amén.

---

### Prayer Corner

For all those who are in need of healing and comfort in our parish...

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Scarlet Rose Suarez    | Theresa Cesiro          |
| Kathy Okon             | Paul Bevels             |
| Barbara Heathcoat      | Matt Moretta            |
| Alfred Harb            | Jennifer & Gianna Jones |
| Ralph Vasquez          | Maria Escajeda Family   |
| Jose Luis Cabral Perez | Arthur Gray             |
| Rossana Bayani         | Alan Ray                |
| Abigail Alvo           | Pat Moretta             |
| Paulette Burandt       | Camille Briones-Jones   |
| Maria Batista          | Mary Moran              |
| Helen Purdy            | Arthur Gray             |
| Elianna Lucia Vega     | Barbara Briones         |
| Mercedes Dominguez     | Ana Lilia Valenzuela    |
| Michael Gribshaw       | Robert Coles            |
| Family                 | Lenora Armas            |
| Dr. Jim Brennan Family | Ed Gomez                |
| Rosie Rundle           | Ralph Esposito          |

Join Young Adult Ministry this summer as we watch Bishop Robert Barron's

"The Sacraments" series!

Come enjoy prayer, dinner, and fellowship, as we learn all about the seven Sacraments of the Church and how to live them out!

Wednesdays from 6pm-8pm in the Faith Formation Office

July 24 - Anointing of the Sick  
July 31 - Matrimony and Holy Orders

For questions, please contact Madeline Brydges (909) 591-7400 Ext. 233



### Knights of Columbus "Knight" Out Dinner Dance

St. Margaret Mary Church Hall 12686 Central Ave. Chino

Saturday July 27 from 5 to 9 PM

DJ Paul Cavin will provide music and entertain Italian Buffet Dinner will be served from 5 to 7 p. m.

Door Prize, Raffles and Opportunity Dwg

Soda and Bottled Water for Sale

\$30 per person, may reserve a table for eight, ages 18 yrs. & older

Tickets on sale after Saturday 4pm Vigil and Sunday 7am, 9am and 11am Masses, July 6&7, 13&14 and 20&21

Only 125 tickets will be sold. No tickets at the door.

### Knights of Columbus Food Drive

Supporting Chino Neighborhood House

Prior To Mass July 27<sup>th</sup> & 28<sup>th</sup>



KNIGHTS OF COLUMBUS



Thank you St. Margaret Mary Parishioners & Knights of Columbus! 😊

**GROCERY LIST - WHAT WE NEED:**

- |   |  |
|---|--|
| - BISQUICK  | - CANNED JALAPENOS (small containers)  |
| - PANCAKE MIX   | - Sugar – 4LBS or Bigger   |
| - BOXED CEREAL: For Children and Adults   | - Tapatio (small to medium size bottles)   |
| - TORTILLAS   | - KETCHUP: Up to 32 oz.  |
| - CANNED MEAT: Spam, Chicken, Tuna  | - MACARONI AND CHEESE: Boxed   |
| - COOKING OIL: Vegetable oil preferred  | - MAYONNAISE: Up to 30 oz.   |
| - SALT (small to medium individual containers)  | - OATMEAL: Old Fashioned Rolled Oats (Round container or bag). No Instant/Microwavable |
| - EVAPORATED MILK: 12 oz. size  | - PASTA SAUCE: Any flavor  |
| - FRUIT IN CANS: Pineapple, Peaches, Pears, Apples, Fruit Cocktail, 15 to 20 oz. size | - PEANUT BUTTER: Creamy or Chunky  |
| - JELLY OR JAM: Any Flavor  | - SPAGHETTI NOODLES: 1 lb. size  |
|   | - TOMATO SAUCE: 8 oz. can  |

**CURRENTLY NOT NEEDED:**

- |         |               |
|---------|---------------|
| - BEANS | - SOUP        |
| - RICE  | - GREEN BEANS |

For More Info Contact  
Raul Corona  
(909) 210-3010



Thank You For Your Support!



**Additional Items Requested:** Bars of Soap / Infant and Adult Diapers, all sizes / Paper Towels / Shampoo / Conditioner / Toilet Paper / Toothpaste / Toothbrushes / Women's Sanitary Items  
Chino Neighborhood House

Supporting Families & Individuals In The Chino Valley Since 1945

**Weekly Collections for the week of: 7-14-2024**  
 Envelope- \$ 14,251.00  
 Online – \$ 5,667.68  
 -----  
**Total- \$ 19,918.68**

**TODAY'S READINGS / LECTURAS DE HOY.**  
**First Reading** — I shall gather the remnant of my flock and bring them back to their meadow (Jeremiah 23:1-6).  
**Psalm** — The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want (Psalm 23).  
**Second Reading** — In Christ Jesus you who were once far off have become near by the blood of Christ (Ephesians 2:13-18).  
**Gospel** — When Jesus saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, and he began to teach them many things (Mark 6:30-34).  
The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

**READINGS FOR THE WEEK / LECTURAS DE LA SEMANA**

Monday: SGS 3:1-4B ; PS 63:2, 3-4, 5-6, 8-9 ; Jn 20:1-2, 11-18

Tuesday: Mi 7:14-15, 18-20; Ps 85:2-8; Mt 12:46-50

Wednesday: Jer 1:1, 4-10 ; Ps 71:1-2, 3-4a, 5-6ab, 15 and 17 ; Mt 13:1-9

Thursday: 2 Cor 4:7-15; Ps 126:1bc-6; Mt 20:20-28

Friday: Jer 3:14-17; Jer 31:10-13; Mt 13:18-23

Saturday: Jer 7:1-11; Ps 84:3-6a, 8a, 11; Mt 13:24-30

Sunday: 2 Kgs 4:42-44; Ps 145:10-11, 15-18; Eph 4:1-6; Jn 6:1-15

**LITURGICAL MINISTRIES**

<b>Parish Liturgist</b> Luis Caballero <a href="mailto:liturgy.smmc@sbdiocese.org">liturgy.smmc@sbdiocese.org</a>	<b>Ushers/Hospitality (Spanish)</b> Amando & Sandra Zavalet (909) 236-8917 <a href="mailto:marfy652@gmail.com">marfy652@gmail.com</a>
<b>Master of Ceremony</b> Ixchell Martinez (909) 295-1765 <a href="mailto:ixchmart@yahoo.com.mx">ixchmart@yahoo.com.mx</a>	<b>Altar Servers (English)</b> Frank Proctor (714) 267-6865 <a href="mailto:fgprctr3@gmail.com">fgprctr3@gmail.com</a>
<b>EMHC (English)</b> Terry and Frank Proctor (714) 269 - 7342 <a href="mailto:fgprctr3@gmail.com">fgprctr3@gmail.com</a>	<b>Altar Servers (Spanish)</b> Marisol Vasques (909)284-6437 <a href="mailto:Marisolvasques76@yahoo.com">Marisolvasques76@yahoo.com</a>
<b>EMHC (Spanish)</b> Jaime Gochez (909) 680-2944 <a href="mailto:jmg5457@gmail.com">jmg5457@gmail.com</a>	<b>Music Coordinator</b> Scott Hacker (909) 529-2656 <a href="mailto:shdrumdude@aol.com">shdrumdude@aol.com</a>
<b>Lectors (English)</b> Javier and Nancy White (909) 217-2144 <a href="mailto:javwhite60@gmail.com">javwhite60@gmail.com</a>	<b>Head of Sacristan</b> Eduardo Sanchez 213-259-4804 <a href="mailto:Mr.ers888@gmail.com">Mr.ers888@gmail.com</a>
<b>Lectors (Spanish)</b> Sarita Gomez (909) 512-2446 <a href="mailto:saritahg@yahoo.com">saritahg@yahoo.com</a>	<b>Head of Sacristan (Spanish)</b> Irene Guzman 909-223-6010
<b>Ushers/Hospitality (English)</b>	

**Parish Staff**

*Fr. Restituto Galang (Pastor)* .....ext. 225  
[rgalang@sbdiocese.org](mailto:rgalang@sbdiocese.org)

*Fr. Suresh Manickam (Parochial Vicar)*.....ext. 224  
[smanickam@sbdiocese.org](mailto:smanickam@sbdiocese.org)

*Deacon John Cruz*.....  
[jacruz@sbdiocese.org](mailto:jacruz@sbdiocese.org)

*Deacon Bernardo Esparza*.....  
[besparza@sbdiocese.org](mailto:besparza@sbdiocese.org)

*Fr. Eugene Eburuche (In-Residence Priest)*

Marianne Hacker (*Office Manager/HR*)..... ext. 223  
[mhacker@sbdiocese.org](mailto:mhacker@sbdiocese.org)

Nancy Haynes (*Asst. to Pastoral Administrator*).....ext. 222  
[nhaynes@sbdiocese.org](mailto:nhaynes@sbdiocese.org)

Gabriela Gilbert (*Parish Secretary*)..... ext. 226  
[ggilbert@sbdiocese.org](mailto:ggilbert@sbdiocese.org)

Juan Gallegos (*Pastoral Care*).....ext. 221  
[juangallegos@sbdiocese.org](mailto:juangallegos@sbdiocese.org)

Nellie Davison (*Coordinator of Religious Education*).....ext. 231  
[ndavison@sbdiocese.org](mailto:ndavison@sbdiocese.org)

Paulette Burandt (*Asst. to Religious Education*)..... ext. 230  
[pburandt@sbdiocese.org](mailto:pburandt@sbdiocese.org)

Joe Chiuppi (*Director of Confirmation/Youth Minister*).....ext. 232  
[jchiuppi@sbdiocese.org](mailto:jchiuppi@sbdiocese.org)

Madeline Brydges (*Young Adult Minister*).....ext. 233  
[mbrydges@sbdiocese.org](mailto:mbrydges@sbdiocese.org)

Stephen Brown (*Bulletin Editor*).....  
[smbrown@sbdiocese.org](mailto:smbrown@sbdiocese.org)

James Shiflet (*Maintenance*) .....  
[jshiflet@sbdiocese.org](mailto:jshiflet@sbdiocese.org)

**Parish School Staff**

**Parish School (909) 591-8419**

Waylynn Senn (*Principal*).....[wsenn@smms-chino.org](mailto:wsenn@smms-chino.org)  
 Laura Bruce (*Office Mgr.*).....[lbruce@sbdiocese.org](mailto:lbruce@sbdiocese.org)  
 Website.....[www.smms-chino.org](http://www.smms-chino.org)

**Parish Prayer and Service Ministries**

**Homebound** — Germaine Lanathoua.....909-627-9357

**Altar Ministry** — Josephine Almirantearena.....951-743-8543

**Art & Environment** — Jose & Linda Casillas .....909-913-3672

**Women's Fellowship**—Cathy Pereira .....909-286-0013

**Grupo de Oracion** — Edy & Gabby Ruelas.....909-994-7514

**Legion of Mary** — Mary Lou Ruiz.....626-512-2342

**Men's Bible Study** — Jesse Isom .....909-234-3261

**Estudio Biblico (Little Rock)**— Mary Monroy.....909-994-6653

**Filipino Ministry** — Beverly Natividad .....909-289-1424

**Knights of Columbus** — Louie Duran .....909 633-4615

**Columbiettes** — Rita Inostrozo .....909-545-3295

**Wedding Rehearsal Coordinator**—Terry Proctor.....714-269-7342

**Portuguese Prayer Group** —Rose Avila.....909-591-7651

**2000 Hail Mary**— Rose Avila.....909-591-7651

**Quinceanera** —

**Library Ministry**— Angie Alvo.....909-627-1912

**Baptism Coordinator Team (English)** — Dcn. John Cruz 909-591-7400

**Baptism Coordinator Team (Spanish)**— Mary Monroy....909-994-6653

**Men's Bible Fellowship** — Raul Caro.....909-967-3810

**Catholicism** — Carlos & Maria Rodriguez.....909-590-1281

**Manos Unidas** — Maria Aguilar .....909-843-7098

**Fatima Rosary Rally** — Jose & Maria Ortiz .....626-497-6395

**Apostalado De la Cruz** — Dora Santos.....626-991-8448

**Friends of the Holy Souls (English)**.....

**Amigos de las Almas Santas (Esp)** — Flora Maldonado .909-816-8819

**St. Martha Ministry**— Maria Ortiz .....626-205-4555

**Spanish Men's Bible Fellowship** — Eduardo Sanchez ...213-259-4804

**Security Ministry** - Gary George .....909-957-3466

**LGBT+ Faith Sharing Group**—Christian Hernandez .....909-342-8784

**Respect Life Ministry** —Catherine Berger .....909-994-7979



**Religious Education Registration**

**begins Monday, July 8, 2024  
in the Faith Formation / RE Ministry Office  
Monday—Thursday 8am-5pm**

- **Youth**
  - \* **First Reconciliation**
  - \* **First Eucharist & Confirmation**
- **Adult RCIA–**
  - \* **Baptism,**
  - \* **First Reconciliation,**
  - \* **First Eucharist &**
  - \* **Confirmation**

***All new registration requires: Certificates of Sacraments already received. For Youth or Adults receiving Baptism a copy of your Birth Certificate.***



**Rachel's Vineyard**  
Healing Broken Hearts One Weekend at a Time

*Post Abortion Healing Weekend Retreat*  
English Retreat  
**September 6, 7, and 8 2024**  
Registration is Limited

Rachel's Vineyard weekend retreats are a beautiful opportunity for any woman or man who has struggled with the emotional or spiritual pain of an abortion. It is therapy of the soul and an opportunity to release and reconcile painful emotions to begin the process of restoration, renewal and healing.

Let this year be your time to experience God's merciful love and join others in this pilgrimage to healing.

*The retreat and registration are strictly private. All inquiries will be answered confidentially.*

**CONTACT:**  
(909) 475-5353 | rachelhopeandhealing@sbdiocese.org

These are private lines. You may leave a confidential message and know that return phone calls are made with discretion.

To learn more about the program visit: [www.rachelsvineyard.org](http://www.rachelsvineyard.org)



**Viñedo de Raquel**  
Sanando Corazones Rotos un fin de semana a la vez

*Sanación Después del Aborto Retiro de Fin de Semana*  
Retiro en Español  
**4, 5, y 6 de Octubre del 2024**  
Inscripción Limitada

Los retiros del fin de semana del Viñedo de Raquel son una oportunidad bellísima para cualquier mujer o hombre que ha luchado con el dolor emocional o espiritual de un aborto. Es terapia para el alma y una oportunidad para desahogar y reconciliar las emociones dolorosas, para poder empezar el proceso de restauración, renovación y sanación.

Que este año sea tu tiempo para experimentar el amor misericordioso de Dios y acompañar a tus hermanos y hermanas en la peregrinación a la sanación.

*El retiro y la inscripción son estrictamente privadas. Todas las preguntas serán respondidas confidencialmente.*

**PARA MÁS INFORMACIÓN:**  
(909) 520-3867 | rachelhopeandhealing@sbdiocese.org

Estas son líneas privadas. Puedes dejar un mensaje confidencial y saber que te regresaremos la llamada con discreción.

Para más información visite la pagina: [www.elvinedoderaquel.org](http://www.elvinedoderaquel.org)